



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi 16 décembre 2016

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitag, 16. Dezember 2016

Traitements: Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

Behandlungen: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

1. Motion UDC, par Grégory Logean: Pour une révision de la loi sur l'intégration et l'aide sociale (18.12.2015) **2.0133**

Motion UDC, durch Grégory Logean: Revision des Gesetzes über die Eingliederung und die Sozialhilfe (18.12.2015) **2.0133**

Cette motion n'est pas combattue elle est donc transmise au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

2. Postulat Philipp Matthias Bregy, CVPO, Irmina Imesch-Studer, CSPO, et Pascal Bridy, PDCC: Grands projets d'investissement: pour une répartition équilibrée des opportunités et des risques (12.05.2016) **2.0153** (*motion transformée en postulat au stade du développement*)

Postulat Philipp Matthias Bregy, CVPO, Irmina Imesch-Studer, CSPO, und Pascal Bridy, PDCC: Grossinvestitionen: Gleichmässige Verteilung von Chancen und Risiken (12.05.2016) **2.0153** (*Motion im Entwicklungsstadium in ein Postulat umgewandelt*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

Entwicklungen: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

3. Interpellation Doris Schmidhalter-Näfen, AdG/LA, German Eyer, AdG/LA, Gilbert Truffer (suppl.), AdG/LA, et Marc Kalbermatter, AdG/LA: Problématique du chlore: quelle stratégie le Conseil d'Etat entend-il poursuivre? (08.09.2016) **2.0159**

Interpellation Doris Schmidhalter-Näfen, AdG/LA, German Eyer, AdG/LA, Gilbert Truffer (Suppl.), AdG/LA, und Marc Kalbermatter, AdG/LA: Chlor-Problematik: Wie sieht der Plan des Staatsrats aus? (08.09.2016) **2.0159**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

4. Postulat UDC, par Grégory Logean et François Pellouchoud: Appartements loués par l'Etat: et les valaisans dans tout cela? (08.09.2016) **2.0160**
Postulat UDC, durch Grégory Logean und François Pellouchoud: Vom Staat gemietete Wohnungen – und was ist mit den Wallisern? (08.09.2016) **2.0160**

Par 96 voix contre 21 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
Mit 96 gegen 21 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

5. **Projet de budget 2017**

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

Entwurf des Voranschlags 2017

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- augmentation de Fr. 80'000.- de la subvention en faveur des proches aidants et des bénévoles, rubrique 36, par 80 contre 37 voix et 2 abstentions;
- diminution de Fr. 50'000.- des subvention des pages de prévention santé dans le Nouvelliste, rubrique 36, par 65 contre 48 voix et 3 abstentions;
- augmentation de Fr. 120'000.- des charges de personnel du Service de protection des travailleurs et des relations du travail (un inspecteur supplémentaire dans la lutte contre le travail noir), rubrique 30, compensé par un montant de Fr. 120'000.- dans la rubrique 46 (subventions acquises) du même service.

Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags (mit finanziellen Auswirkungen) an:

- Erhöhung um Fr. 80'000.- des Beitrags zugunsten der pflegenden Angehörigen und Freiwilligen, Rubrik 26, mit 80 gegen 37 Stimmen und 2 Enthaltungen;
- Verminderung um Fr. 80'000.- der Beiträge, Streichung der Seiten im Nouvelliste betreffend die Gesundheitsprävention, Rubrik 36, mit 65 gegen 48 Stimmen und 3 Enthaltungen;
- Erhöhung des Personalaufwandss der Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse um Fr. 120'000.- (ein zusätzlicher Inspektor zur Bekämpfung der Schwarzarbeit), Rubrik 30, kompensiert durch einen Betrag von Fr. 120'000.- in der Rubrik 46 (Beiträge für eigene Rechnung) derselben Dienststelle.

Heure des questions

Fragestunde

Les membres du Conseil d'Etat répondent aux 16 questions déposées.

Die Mitglieder des Staatsrates antworten auf die 16 hinterlegten Fragen.

Urgences

Dringlichkeiten

Département de la sante, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

6. Interpellation urgente PLR, par Marcel Delasoie, Julien Monod (suppl.), Stéphane Ganzer et Côme Vuille (suppl.): Le retour du Dr Bettschart: mais comment est-ce possible? (13.12.2016) **2.0163**

Dringliche Interpellation PLR, durch Marcel Delasoie, Julien Monod (Suppl.), Stéphane Ganzer und Côme Vuille (Suppl.): Die Rückkehr von Dr. Bettschart: Wie ist das nur möglich? (13.12.2016) **2.0163**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

7. Postulat urgent UDC, par Jérôme Desmeules (suppl.): Retour du Dr Bettschart au RSV: y a-t-il un pilote dans l'avion de la santé valaisanne? (13.12.2016) **2.0164**

Dringliches Postulat UDC, durch Jérôme Desmeules (Suppl.): Rückkehr von Dr. Bettschart ins GNW: das Walliser Gesundheitswesen führungslos? (13.12.2016) **2.0164**

Ce postulat est retiré.
[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

8. Interpellation urgente Raymond Borgeat, AdG/LA, Xavier Mottet, PLR, Barbara Lanthemann (suppl.), AdG/LA, et Jean-Henri Dumont, AdG/LA: Y a-t-il réellement eu un sacrifice Hôpital du Valais (HVs)? (13.12.2016) **2.0165**

Dringliche Interpellation Raymond Borgeat, AdG/LA, Xavier Mottet, PLR, Barbara Lanthemann (Suppl.), AdG/LA, und Jean-Henri Dumont, AdG/LA: Wurde im Spital Wallis wirklich ein Leben geopfert? (13.12.2016) **2.0165**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

9. Postulat urgent PDCB, par Stéphane Veya (suppl.): Hôpital du Valais: n'est-il pas temps de tirer les enseignements des événements passés? (13.12.2016) **2.0166**

Dringliches Postulat PDCB, durch Stéphane Veya (Suppl.): Spital Wallis: höchste Zeit, aus der Vergangenheit zu lernen! (13.12.2016) **2.0166**

Ce postulat est refusé sans vote.
[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

10. Postulat urgent UDC, par Grégory Logean: Affaire troublante du bébé décédé à l'hôpital: le DSSC et le Conseil d'Etat doivent agir! (13.12.2016) **2.0167**

Dringliches Postulat UDC, durch Grégory Logean: Tod eines Fötus im Spital Sitten: Das DGSK und der Staatsrat müssen handeln! (13.12.2016) **2.0167**

Par 96 voix contre 21 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 96 gegen 21 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

Grand Conseil Grosser Rat

11. Résolution urgente UDC, par Grégory Logean: Affaire troublante du bébé décédé à l'hôpital: pour la nomination d'une CEP afin d'éclaircir ces faits graves (13.12.2016) **7.0057**

Dringliche Resolution UDC, durch Grégory Logean: Tod eines Fötus im Spital Sitten: Ernennung einer PUK zur Aufklärung der gravierenden Vorfälle (13.12.2016) **7.0057**

Cette résolution est retirée.
[Diese Resolution wird zurückgezogen.](#)

12. **Débat final et décision** concernant le budget 2017

Schlussdebatte und Beschluss betreffend den Voranschlag 2017

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- attribution de Fr. 70'000.- au fonds de compensation des fluctuations de recettes, rubrique 38, par 78 contre 16 voix et 16 abstentions;
- augmentation du budget du Grand Conseil de Fr. 233'000.-, suite au refus de la décision sur les indemnités parlementaires, rubrique 3, par 100 contre 13 voix et 1 abstention;
- augmentation de Fr. 1'500'000.- des revenus en lien avec la réalisation des biens, rubrique 42, par 81 contre 17 voix et 13 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags \(mit finanziellen Auswirkungen\) an:](#)

- Einlage von Fr. 70'000.- in den Fonds Ertragsschwankungen, Rubrik 38, mit 78 gegen 16 Stimmen und 16 Enthaltungen;
- Erhöhung des Budgets des Grossen Rates um Fr. 233'000.- infolge Ablehnung des Beschlusses betreffend die parlamentarischen Entschädigungen, Rubrik 3, mit 100 gegen 13 Stimmen und 1 Enthaltungen;
- Erhöhung der Erträge aus Verkauf von Gütern um Fr. 1'500'000.-, Rubrik 42, mit 81 gegen 17 Stimmen und 13 Enthaltungen.

Décidé par le Grand Conseil par 76 Oui contre 17 Non et 2 abstentions.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 76 Ja zu 17 Nein bei 2 Enthaltungen.](#)

Urgences (suite)

Dringlichkeiten (Fortsetzung)

Présidence

Präsidium

13. Postulat urgent Stéphane Ganzer, PLR, Marianne Maret, PDCB, et Barbara Lanthemann (suppl.), AdG/LA: Des valeurs et de la dignité (13.12.2016) **6.0066**

Dringliches Postulat Stéphane Ganzer, PLR, Marianne Maret, PDCB, und Barbara Lanthemann (Suppl.), AdG/LA: Werte und Würde (13.12.2016) **6.0066**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

14. Postulat urgent AdG/LA, par Marc Kalbermatter, CVPO, par Philipp Matthias Bregy, CSPO, par Diego Clausen, Jérôme Buttet, PDCB, et cosignataires: Groupe de travail chargé d'analyser les risques: retrait de la compétence avec effet immédiat et transfert au Conseil d'Etat (13.12.2016) **6.0067**

Dringliches Postulat AdG/LA, durch Marc Kalbermatter, CVPO, durch Philipp Matthias Bregy, CSPO, durch Diego Clausen, Jérôme Buttet, PDCB, und Mitunterzeichner: Sofortiger Entzug der Zuständigkeit für die Arbeitsgruppe Risikoanalyse und Übertragung an den Gesamtstaatsrat (13.12.2016) **6.0067**

Par 62 voix contre 24 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 62 gegen 24 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

15. Interpellation urgente PDCB, par Marianne Maret: Comment se règle la communication de campagne des conseillers d'Etat sortants? (13.12.2016) **6.0068**

Dringliche Interpellation PDCB, par Marianne Maret: Wie ist die Wahlkampagne der amtierenden Staatsräte geregelt? (13.12.2016) **6.0068**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Interpellation urgente AdG/LA, par Barbara Lanthemann (suppl.): Communication: où se trouve dame Verité? (13.12.2016) **6.0069**

Dringliche Interpellation AdG/LA, durch Barbara Lanthemann (Suppl.): Kommunikation: Wo bleibt die Wahrheit? (13.12.2016) **6.0069**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

Département de la formation et de la sécurité (DFS) Departement für Bildung und Sicherheit (DBS)

17. Interpellation urgente CVPO, par Mischa Imboden (suppl.) et Philipp Matthias Bregy: Bande de trublions ou groupe de travail? (13.12.2016) **3.0286**

Dringliche Interpellation CVPO, durch Mischa Imboden (Suppl.) und Philipp Matthias Bregy: Chaostruppe oder Arbeitsgruppe? (13.12.2016) **3.0286**

Le Conseiller d'Etat Oskar Freysinger répond à cette interpellation.

[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation urgente PLR, par Stéphane Ganzer: Une nomination et de nombreux points noirs (13.12.2016) **3.0287**

Dringliche Interpellation PLR, durch Stéphane Ganzer: eine Ernennung und zahlreiche Fragezeichen (13.12.2016) **3.0287**

Le Conseiller d'Etat Oskar Freysinger répond à cette interpellation.

[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET) Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

19. Postulat urgent Elisabeth Di Blasi-Coucet, AdG/LA, Yves Fournier, PLR, Fanny Darbellay (suppl.), PDCB, et Eric Jacquod, UDC: Stop au démantèlement massif des offices de postes (13.12.2016) **4.0224**

Dringliches Postulat Elisabeth Di Blasi-Coucet, AdG/LA, Yves Fournier, PLR, Fanny Darbellay (Suppl.), PDCB, und Eric Jacquod, UDC: Stopp dem massiven Poststellenabbau! (13.12.2016) **4.0224**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

20. Interpellation urgente PLR, par Willy Giroud: Une consultation en catimini? (13.12.2016) **4.0225**
Dringliche Interpellation PLR, durch Willy Giroud: klammheimliche Vernehmlassung? (13.12.2016) **4.0225**

Remplaçant le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina, le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[In Vertretung des Staatsrates Jean-Michel Cina beantwortet Staatsrat Jacques Melly diese Interpellation.](#)

21. Interpellation urgente PLR, par Frédéric Delessert: Mise en œuvre de la motion 4.0094 pour un aménagement intelligent et pragmatique de la pose de chauffettes lors de périodes spécifiques (13.12.2016) **4.0226**
Dringliche Interpellation PLR, durch Frédéric Delessert: Umsetzung der Motion 4.0094 für eine intelligente und pragmatische Regelung für das Aufstellen von Heizpilzen während spezifischer Perioden (13.12.2016) **4.0226**

Remplaçant le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina, le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[In Vertretung des Staatsrates Jean-Michel Cina beantwortet Staatsrat Jacques Melly diese Interpellation.](#)

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

22. Interpellation urgente AdG/LA, par Guillaume Sonnati (suppl.) et Olivier Turin: La halte du pont de Chemex de l'AOMC à préserver! (13.12.2016) **5.0240**
Dringliche Interpellation AdG/LA, durch Guillaume Sonnati (Suppl.) und Olivier Turin: Beibehaltung der AOMC-Haltestelle «Pont de Chemex» (13.12.2016) **5.0240**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

23. Postulat urgent Pascal Dubosson, PDCB, Marianne Maret, PDCB, et Stéphane Veya (suppl.), PDCB: AOMC, nouveaux trains mais arrêt supprimé (13.12.2016) **5.0241**
Dringliches Postulat Pascal Dubosson, PDCB, Marianne Maret, PDCB, und Stéphane Veya (Suppl.), PDCB: AOMC: neue Züge – aber geschlossene Haltestelle (13.12.2016) **5.0241**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

24. Interpellation urgente CSPO, par Urban Furrer: Réduction des subventions en faveur des projets de protection contre les crues (13.12.2016) **5.0242**
Dringliche Interpellation CSPO, durch Urban Furrer: Subventionskürzung bei Hochwasserschutzprojekten (13.12.2016) **5.0242**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Interpellation urgente AdG/LA, par Reinhold Schnyder, Doris Schmidhalter-Näfen, Gilbert Truffer (suppl.) et Marc Kalbermatter: Office de construction des routes nationales: mise sous tutelle!? (13.12.2016) **5.0243**

Dringliche Interpellation AdG/LA, durch Reinhold Schnyder, Doris Schmidhalter-Näfen, Gilbert Truffer (Suppl.) und Marc Kalbermatter: Amt für Nationalstrassenbau: Bevormundung!? (13.12.2016) **5.0243**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)